

Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentiranju i nema pravni učinak. Institucije Unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne inačice relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Europske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se izravno pristupiti putem poveznica sadržanih u ovom dokumentu.

► **B** **UREDBA (EU) 2020/1784 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**

od 25. studenoga 2020.

o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)

(preinaka)

(SL L 405, 2.12.2020., str. 40.)

Koju je ispravio:

- **C1** Ispravak, SL L 188, 27.7.2023, str. 61 (2020/1784)
- **C2** Ispravak, SL L 90049, 26.10.2023, str. 1 (2020/1784)
- **C3** Ispravak, SL L 90073, 2.2.2024, str. 1 (2020/1784)



UREDBA (EU) 2020/1784 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 25. studenoga 2020.

o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u
građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)

(preinaka)

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Područje primjene

1. Ova se Uredba primjenjuje na prekograničnu dostavu sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima. Ne primjenjuje se posebno na porezne, carinske ili upravne stvari niti na odgovornost države članice za djelovanja ili propuste u izvršavanju državnih ovlasti (*acta iure imperii*).

2. Uz iznimku članka 7., ova se Uredba ne primjenjuje ako adresa osobe kojoj treba dostaviti pismo nije poznata.

3. Ova se Uredba ne primjenjuje na dostavu pismena u državi članici u kojoj se vodi postupak zastupniku kojeg je ovlastila osoba kojoj se treba dostaviti pismo, bez obzira na boravište te osobe.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „država članica u kojoj se vodi postupak” znači država članica u kojoj se vodi sudski postupak;
2. „decentralizirani IT sustav” znači mreža nacionalnih IT sustava i interoperabilnih pristupnih točaka koji djeluju u okviru pojedinačne odgovornosti i upravljanja svake države članice, a kojom mrežom se omogućuje sigurna i pouzdana prekogranična razmjena informacija među nacionalnim IT sustavima.

Članak 3.

Otpremna i prijamna tijela

1. Svaka država članica određuje javne službenike, tijela ili druge osobe odgovorne za slanje sudskih ili izvansudskih pismena koja treba dostaviti u drugu državu članicu („otpremna tijela”).

▼B

2. Svaka država članica određuje javne službenike, tijela ili druge osobe odgovorne za zaprimanje sudskih ili izvansudskih pismena iz druge države članice („prijamna tijela”).

3. Države članice mogu odrediti zasebno otpremno tijelo i prijamno tijelo ili odrediti jedno ili više tijela za obavljanje obiju dužnosti. Savezne države članice, države članice u kojima se primjenjuje više pravnih sustava i države članice s autonomnim teritorijalnim jedinicama mogu odrediti više od jednog takvog tijela. Takvo određivanje proizvodi učinak u razdoblju od pet godina i može se produljiti za daljnja razdoblja od pet godina.

4. Svaka država članica Komisiji dostavlja sljedeće informacije:

- (a) nazive i adrese prijamnih tijela iz stavaka 2. i 3.;
- (b) geografska područja za koja su ta prijamna tijela nadležna;
- (c) načine na koje ta prijamna tijela mogu zaprimati pismena ako se primjenjuje članak 5. stavak 4.; i
- (d) jezike koje se može upotrebljavati za popunjavanje obrazaca iz Priloga I.

Države članice Komisiju obavješćuju o svakoj naknadnoj promjeni informacija iz prvog podstavka.

Članak 4.

Središnje tijelo

Svaka država članica određuje središnje tijelo koje je odgovorno za:

- (a) dostavu informacija otpremnim tijelima;
- (b) traženje rješenja za poteškoće koje se mogu pojaviti za vrijeme slanja pismena na dostavu;
- (c) prosljeđivanje, u iznimnim slučajevima, zahtjeva za dostavu nadležnom prijamnom tijelu ako to zatraži otpremno tijelo.

Savezne države članice, države članice s više pravnih sustava i države članice s autonomnim teritorijalnim jedinicama mogu odrediti više od jednog središnjeg tijela.

Članak 5.

Sredstva komunikacije koja upotrebljavaju otpremna tijela, prijamna tijela i središnja tijela

1. Pismena koja treba dostaviti, zahtjevi, potvrde, potvrde o primitku, druge potvrde i sva komunikacija na temelju obrazaca iz Priloga I. između otpremnih tijela i prijamnih tijela, između tih tijela i središnjih

▼B

tijela ili između središnjih tijela različitih država članica šalju se putem sigurnog i pouzdanog decentraliziranog IT sustava. Taj decentralizirani IT sustav temelji se na interoperabilnom rješenju kao što je e-CODEX.

2. Na pismena koja treba dostaviti, zahtjeve, potvrde, potvrde o primitku, druge potvrde i svu komunikaciju poslanu putem decentraliziranog IT sustava primjenjuje se opći pravni okvir za upotrebu kvalificiranih usluga povjerenja utvrđen u Uredbi (EU) br. 910/2014.

3. Ako pismena koja treba dostaviti, zahtjevi, potvrde, potvrde o primitku, druge potvrde i ostala komunikacija iz stavka 1. ovog članka zahtijevaju ili sadržavaju pečat ili vlastoručni potpis, umjesto toga mogu se upotrebljavati kvalificirani elektronički pečati ili kvalificirani elektronički potpisi kako su definirani u Uredbi (EU) br. 910/2014.

4. Ako slanje u skladu sa stavkom 1. nije moguće zbog poremećaja u radu decentraliziranog IT sustava ili iznimnih okolnosti, slanje se izvršava najbržim i najprikladnijim alternativnim sredstvom, uzimajući u obzir potrebu za osiguravanjem pouzdanosti i sigurnosti.

*Članak 6.***Pravni učinci elektroničkih pismena**

Pismenima koja se šalju putem decentraliziranog IT sustava ne uskraćuje se pravni učinak niti se za njih smatra da su nedopušteni kao dokazi u postupku samo na temelju toga što su u elektroničkom obliku.

*Članak 7.***Pomoć pri upitima o adresi**

1. Ako adresa osobe kojoj treba dostaviti sudsko ili izvansudsko pismo u drugoj državi članici nije poznata, ta država članica pruža pomoć pri utvrđivanju te adrese na barem jedan od sljedećih načina:

- (a) određivanjem tijela kojima otpremna tijela mogu uputiti zahtjeve za utvrđivanje adrese osobe kojoj treba dostaviti pismo;
- (b) pružanjem mogućnosti osobama iz drugih država članica da zahtjeve za informacije o adresama osoba kojima treba dostaviti pismo podnesu izravno registrima osoba ili drugim javno dostupnim bazama podataka, uključujući elektronički, putem standardnog obrasca dostupnog na europskom portalu e-pravosuđe; ili
- (c) pružanjem detaljnih informacija, putem europskog portala e-pravosuđe, o tome kako pronaći adrese osoba kojima treba dostaviti pismo.

▼B

2. Svaka država članica Komisiji dostavlja sljedeće informacije, s ciljem njihova stavljanja na raspolaganje putem europskog portala e-pravosuđe:

- (a) vrste pomoći koje će država članica pružiti na svojem državnom području u skladu sa stavkom 1.;
- (b) ako je primjenjivo, imena i kontaktne podatke tijela iz stavka 1. točaka (a) i (b);
- (c) podnose li tijela države članice primateljice na vlastitu inicijativu zahtjeve registrima osoba ili drugim bazama podataka za informacije o adresama u slučajevima kada adresa navedena u zahtjevu za dostavu nije ispravna.

Države članice Komisiju obavješćuju o svakoj naknadnoj promjeni informacija iz prvog podstavka.

POGLAVLJE II.

SUĐSKA PISMENA

ODJELJAK 1.

*Slanje i dostava sudskih pismena**Članak 8.***Slanje pismena**

1. Slanje sudskih pismena između otpremnih i prijamnih tijela obavlja se izravno i što je brže moguće.

2. Pismenu koje se šalje prilaže se zahtjev sastavljen upotrebom obrasca A iz Priloga I. Obrazac se popunjava na službenom jeziku države članice primateljice ili, ako postoji više službenih jezika u toj državi članici, na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta u kojem se treba izvršiti dostava, ili na drugom jeziku za koji je ta država članica navela da će ga prihvatiti.

Svaka država članica Komisiji priopćuje bilo koji službeni jezik Unije osim svojeg na kojem se može popuniti obrazac.

3. Pismena koja se šalju u skladu s ovom Uredbom ne podliježu zahtjevima legalizacije ili bilo kakvoj ekvivalentnoj formalnosti.

4. Ako otpremno tijelo traži da se preslika pismena poslanog u papirnatom obliku u skladu s člankom 5. stavkom 4. vrati zajedno s potvrdom iz članka 14., šalje to pismo u dva primjerka.

*Članak 9.***Prevođenje pismena**

1. Otpremno tijelo kojemu je podnositelj zahtjeva prosljedio pismo za slanje upozorava podnositelja zahtjeva da adresat može odbiti primitak pismena ako ono nije napisano na jednom od jezika predviđenih u članku 12. stavku 1.

▼B

2. Podnositelj zahtjeva snosi sve troškove prijevoda prije slanja pismena, ne dovodeći u pitanje moguće kasnije odluke suda ili nadležnog tijela u vezi s obvezom podmirivanja tih troškova.

*Članak 10.***Primitak pismena od strane prijamnog tijela**

1. Po primitku pismena prijamno tijelo, upotrebom obrasca D iz Priloga I., otpremnom tijelu automatski šalje potvrdu o primitku što prije putem decentraliziranog IT sustava ili, ako se potvrda šalje drugim sredstvima, što prije, a u svakom slučaju u roku od sedam dana od primitka.

2. Ako na temelju poslanih informacija ili pismena zahtjevu za dostavu pismena nije moguće udovoljiti, prijamno tijelo, upotrebom obrasca E iz Priloga I., bez nepotrebne odgode stupa u kontakt s otpremnim tijelom kako bi pribavilo informacije ili pismena koji nedostaju.

3. Ako je očito da zahtjev za dostavu nije obuhvaćen područjem primjene ove Uredbe ili ako neispunjavanje propisanih formalnih uvjeta onemogućuje izvršenje dostave, zahtjev za dostavu i poslana pismena po primitku se bez nepotrebne odgode vraćaju otpremnom tijelu, uz obavijest o povratu, upotrebom obrasca F iz Priloga I.

4. Ako prijamno tijelo primi pismeno za dostavu, a nije mjesno nadležno za njegovu dostavu, ono bez nepotrebne odgode prosljeđuje to pismeno sa zahtjevom za dostavu prijamnom tijelu u državi članici primateljici koje je mjesno nadležno ako zahtjev za dostavu ispunjava uvjete utvrđene u članku 8. stavku 2. Prijamno tijelo o tome istodobno obavještuje otpremno tijelo upotrebom obrasca G iz Priloga I. Nakon što prijamno tijelo koje je mjesno nadležno u državi članici primateljici zaprimi pismeno i zahtjev, ono otpremnom tijelu što prije, a u svakom slučaju u roku od sedam dana od primitka, šalje potvrdu o primitku upotrebom obrasca H iz Priloga I.

*Članak 11.***Dostava pismena**

1. Prijamno tijelo samo dostavlja pismeno ili nalaže da pismeno bude dostavljeno, bilo u skladu s pravom države članice primateljice ili na poseban način koji zahtjeva otpremno tijelo, osim ako takav način nije u skladu s pravom te države članice.

▼B

2. Prijamno tijelo poduzima sve potrebne korake kako bi izvršilo dostavu pismena što prije, a u svakom slučaju u roku od mjesec dana od njegovog primitka. Ako dostavu nije bilo moguće izvršiti u roku od mjesec dana od primitka pismena, prijamno tijelo:

- (a) odmah obavješćuje otpremno tijelo putem obrasca K iz Priloga I., odnosno putem obrasca J iz Priloga I. ako je otpremno tijelo zatražilo informacije putem obrasca I iz Priloga I.; i
- (b) nastavlja poduzimati sve potrebne korake kako bi izvršilo dostavu pismena ako se dostava čini mogućom u razumnom roku, osim ako otpremno tijelo naznači da dostava više nije potrebna.

*Članak 12.***Odbijanje primitka pismena**

1. Adresat može odbiti primitak pismena koje se treba dostaviti ako pismeno nije sastavljeno na jednom od sljedećih jezika ili ako mu nije priložen prijevod na jedan od sljedećih jezika:

- (a) jezik koji adresat razumije; ili
- (b) službeni jezik države članice primateljice ili, ako postoji više službenih jezika u toj državi članici, službeni jezik ili jedan od službenih jezika mjesta u kojem se treba izvršiti dostava.

2. Ako pismeno nije sastavljeno na jeziku iz stavka 1. točke (b) ili ako mu nije priložen prijevod na jezik iz stavka 1. točke (b), prijamno tijelo obavješćuje adresata o pravu predviđenom u stavku 1. na način da pismenu koje se treba dostaviti priloži obrazac L iz Priloga I. na sljedećim jezicima:

- (a) službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice pošiljateljice; i
- (b) jeziku iz stavka 1. točke (b).

Ako postoje naznake da adresat razumije službeni jezik druge države članice, obrazac L iz Priloga I. prilaže se i na tom jeziku.

Ako država članica prevede obrazac L iz Priloga I. na jezik treće zemlje, ona taj prijevod dostavlja Komisiji kako bi ga se stavilo na raspolaganje na europskom portalu e-pravosuđe.

3. Adresat može odbiti primitak pismena ili u vrijeme dostave ili u roku od dva tjedna od trenutka dostave pisanom izjavom o odbijanju primitka. Adresat u tu svrhu može prijamnom tijelu povratno poslati obrazac L iz Priloga I. ili pisanu izjavu u kojoj se navodi da adresat odbija primiti pismeno zbog jezika na kojem je dostavljeno.

▼B

4. Ako je prijamno tijelo obaviješteno da adresat u skladu sa stavcima 1., 2. i 3. odbija primitak pismena, o tome odmah obavješćuje otpremno tijelo putem potvrde o dostavi ili neuspješnoj dostavi, upotrebom obrasca K iz Priloga I., te vraća zahtjev i, ako su dostupna, sva pismena za koja se traži prijevod.

5. Dostava pismena čiji je primitak odbijen može se ispraviti tako da se adresatu, u skladu s ovom Uredbom, dostavi to pismo zajedno s prijevodom na jezik predviđen u stavku 1. U tom slučaju, datum dostave pismena datum je na koji su pismo i njegov prijevod dostavljeni u skladu s pravom države članice primateljice. Međutim, ako se pravom države članice zahtijeva dostava pismena u određenom roku, datum koji se uzima u obzir u pogledu podnositelja zahtjeva jest datum dostave prvog pismena koji se određuje u skladu s člankom 13. stavkom 2.

6. Stavci od 1. do 5. također se primjenjuju na druga sredstva slanja i dostave sudskih pismena predviđena u odjeljku 2.

7. Za potrebe stavaka 1. i 2. diplomatski agenti ili konzularni službenici, u slučajevima kada se dostava izvršava u skladu s člankom 17., te tijelo ili osoba, u slučajevima kada se dostava izvršava u skladu s člankom 18., 19. ili 20., obavješćuju adresata da može odbiti primitak pismena i da se obrazac L iz Priloga I. ili pisana izjava o odbijanju mora poslati tim agentima ili službenicima odnosno tom tijelu ili osobi.

Članak 13.

Datum dostave

1. Ne dovodeći u pitanje članak 12. stavak 5., datum dostave izvršene na temelju članka 11. je datum kada je pismo dostavljeno u skladu s pravom države članice primateljice.

2. Međutim, ako se pravom države članice zahtijeva dostava pismena u određenom roku, datum koji se uzima u obzir u odnosu na podnositelja zahtjeva jest datum dostave koji se određuje prema pravu te države članice.

3. Ovaj članak također se primjenjuje na druga sredstva slanja i dostave sudskih pismena predviđena u odjeljku 2.



Članak 14.

Potvrda o dostavi i preslika dostavljenog pismena

1. Po ispunjenju formalnosti povezanih s dostavom predmetnog pismena prijamno tijelo sastavlja potvrdu o ispunjavanju tih formalnosti upotrebom obrasca K iz Priloga I. i šalje je otpremnom tijelu, a u slučajevima u kojima se primjenjuje članak 8. stavak 4. uz potvrdu se prilaže i preslika dostavljenog pismena.

2. Potvrda iz stavka 1. popunjava se na službenom jeziku ili na jednom od službenih jezika države članice pošiljateljice ili na drugom jeziku za koji je država članica pošiljateljica navela da će ga prihvatiti. Svaka država članica navodi bilo koji službeni jezik Unije, osim svojeg, na kojem se može popuniti obrazac K iz Priloga I.

Članak 15.

Troškovi dostave

1. Dostava sudskih pismena koja potječu iz države članice ne povlači nikakvu obvezu plaćanja ili naknade pristojbi ili troškova za usluge izvršene od strane države članice primateljice.

2. Odstupajući od stavka 1., podnositelj zahtjeva plaća ili naknađuje troškove nastale zbog:

- (a) rada pravosudnog službenika ili osobe nadležne prema pravu države članice primateljice;
- (b) upotrebe posebnog načina dostave.

Države članice utvrđuju jedinstvenu fiksnu naknadu za troškove rada pravosudnog službenika ili osobe nadležne prema pravu države članice primateljice. Ta naknada mora biti u skladu s načelima proporcionalnosti i nediskriminacije. Države članice o takvim fiksnim naknadama obavješćuju Komisiju.

ODJELJAK 2.

Druga sredstva slanja i dostave sudskih pismena

Članak 16.

Slanje diplomatskim ili konzularnim putem

Svaka država članica može se u iznimnim okolnostima koristiti diplomatskim ili konzularnim putem za slanje sudskih pismena radi dostave prijamnim tijelima ili središnjim tijelima druge države članice.

Članak 17.

Dostava putem diplomatskih agenata ili konzularnih službenika

1. Svaka država članica može izvršiti dostavu sudskih pismena osobama s boravištem u drugoj državi članici, bez primjene mjera prisile, izravno putem svojih diplomatskih agenata ili konzularnih službenika.

▼B

2. Država članica može Komisiji priopćiti da se protivi dostavi sudskih pismena navedenoj u stavku 1. na svojem državnom području, osim ako se pismena trebaju dostaviti državljanima države članice iz koje pismena potječu.

*Članak 18.***Dostava putem pošte**

Dostava sudskih pismena osobama koje se nalaze u drugoj državi članici može se izvršiti izravno putem pošte preporučenom pošiljkom uz potvrdu o primitku ili jednakovrijednu potvrdu.

*Članak 19.***Elektronička dostava**

1. Dostava sudskih pismena može se izvršiti izravno osobi koja ima poznatu adresu za dostavu u drugoj državi članici bilo kojim elektroničkim sredstvom dostave dostupnim za domaću dostavu pismena na temelju prava države članice u kojoj se vodi postupak, pod sljedećim uvjetima:

- (a) pismena se šalju i zaprimaju s pomoću kvalificiranih usluga elektroničke preporučene dostave u smislu Uredbe (EU) br. 910/2014 te je adresat dao izričitu prethodnu suglasnost za upotrebu elektroničkih sredstava za potrebe dostave pismena u okviru sudskog postupka; ili
- (b) adresat je sudu ili tijelu pred kojim je pokrenut postupak ili stranci odgovornoj za dostavu pismena u takvom postupku dao izričitu prethodnu suglasnost za slanje e-pošte na određenu e-adresu za potrebe dostave pismena u okviru tog postupka te adresat potvrđuje primitak pismena potvrdom o primitku, uključujući datum primitka.

2. Kako bi se zajamčila sigurnost slanja, svaka država članica može odrediti i Komisiji priopćiti dodatne uvjete pod kojima će prihvatiti elektroničku dostavu iz stavka 1. točke (b) ako se njezinim pravom utvrđuju stroži uvjeti u tom pogledu ili se ne dopušta elektronička dostava e-poštom.

*Članak 20.***Izravna dostava**

1. Svaka osoba koja ima interes u određenom sudskom postupku može izvršiti dostavu sudskih pismena izravno putem pravosudnih službenika, službenika ili drugih nadležnih osoba države članice u kojoj se traži dostava, pod uvjetom da je takva izravna dostava dopuštena na temelju prava te države članice.

▼B

2. Država članica koja dopušta izravnu dostavu Komisiji dostavlja informacije o tome kojima je vrstama zanimanja ili nadležnim osobama dopušteno izvršavati dostavu pismena na njezinu državnom području. Komisija te informacije stavlja na raspolaganje javnosti putem portala e-pravosuđe.

POGLAVLJE III.

IZVANSUDSKA PISMENA*Članak 21.***Slanje i dostava izvansudskih pismena**

Izvansudska pismena mogu se slati i dostavljati u drugu državu članicu u skladu s ovom Uredbom.

POGLAVLJE IV.

ZAVRŠNE ODREDBE*Članak 22.***Tuženik koji se nije upustio u postupak**

1. Ako je pismo kojim se pokreće postupak ili jednakovrijedno pismo trebalo biti poslano u drugu državu članicu radi dostave u skladu s ovom Uredbom, a tuženik se nije upustio u postupak, presuda se ne izriče sve dok se ne utvrdi da su dostava ili uručenje pismena izvršeni pravodobno kako bi tuženik mogao pripremiti svoju obranu i da je:

- (a) pismo dostavljeno na način propisan pravom države članice primateljice za dostavu pismena u domaćim postupcima osobama koje se nalaze na njezinu državnom području; ili
- (b) pismo zaista uručeno tuženiku ili dostavljeno na tuženikovo borište nekim drugim načinom predviđenim ovom Uredbom.

2. Svaka država članica može Komisiji priopćiti činjenicu da sud, neovisno o stavku 1., može izreći presudu čak i ako nije primljena potvrda o dostavi ili uručanju pismena kojim se pokreće postupak ili jednakovrijednog pismena, ako su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:

- (a) pismo je poslano na jedan od načina predviđenih u ovoj Uredbi;
- (b) od datuma slanja pismena proteklo je razdoblje koje sud u konkretnom predmetu smatra prikladnim, a koje nije kraće od šest mjeseci;

▼B

- (c) nije primljena nikakva potvrda, iako su uloženi svi razumni naponi kako bi se pribavila od nadležnih tijela države članice primateljice.

Te se informacije stavljaju na raspolaganje javnosti putem portala e-pravosuđe.

3. Neovisno o stavcima 1. i 2., u opravdanim hitnim slučajevima sud može odrediti bilo koju privremenu ili zaštitnu mjeru.

4. Ako je pismo kojim se pokreće postupak ili jednakovrijedno pismo trebalo biti poslano u drugu državu članicu radi dostave u skladu s ovom Uredbom, a presuda je izrečena protiv tuženika koji se nije upustio u postupak, sud je ovlašten tuženiku dopustiti povrat u prijašnje stanje u odnosu na posljedice isteka roka za podnošenje žalbe protiv presude ako su ispunjena oba sljedeća uvjeta:

- (a) tuženik, bez svoje krivnje, nije pravodobno saznao za pismo kako bi mogao pripremiti svoju obranu odnosno nije pravodobno saznao za presudu kako bi mogao podnijeti žalbu; i
- (b) tuženik je predočio *prima facie* dokaz obrane u pogledu osnovanosti tužbenog zahtjeva.

Zahtjev za takav povrat u prijašnje stanje može biti podnesen samo u razumnom roku nakon što je tuženik saznao za presudu.

Svaka država članica može Komisiji priopćiti činjenicu da zahtjev za povrat u prijašnje stanje neće biti dopušten ako je podnesen nakon isteka roka koji država članica odredi u tom priopćenju. Taj rok ni u kojem slučaju ne može biti kraći od godine dana nakon datuma presude. Te se informacije stavljaju na raspolaganje javnosti putem portala e-pravosuđe.

5. Stavak 4. ne primjenjuje se na presude koje se odnose na status ili na pravnu i poslovnu sposobnost osoba.

Članak 23.

Izmjena Priloga I.

Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 24. kojima se mijenja Prilog I. radi ažuriranja obrazaca iz tog priloga ili tehničkih promjena tih obrazaca.

Članak 24.

Izvršavanje delegiranja ovlasti

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.

▼B

2. Ovlašt za donošenje delegiranih akata iz članka 23. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje od pet godina počevši od 22. prosinca 2020. Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlašt najkasnije devet mjeseci prije kraja razdoblja od pet godina. Delegiranje ovlašt prešutno se produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja.

3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlašt iz članka 23. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlašt koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.

4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.

5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.

6. Delegirani akt donesen na temelju članka 23. stupa na snagu samo ako ni Europski parlament ni Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

Članak 25.

Donošenje provedbenih akata Komisije

1. Komisija donosi provedbene akte o uspostavi decentraliziranog IT sustava, kojima se utvrđuje sljedeće:

- (a) tehničke specifikacije kojima se određuju načini komunikacije elektroničkim sredstvima za potrebe decentraliziranog IT sustava;
- (b) tehničke specifikacije komunikacijskih protokola;
- (c) ciljevi informacijske sigurnosti i relevantne tehničke mjere kojima se osiguravaju minimalni standardi informacijske sigurnosti za obradu i prijenos informacija u okviru decentraliziranog IT sustava;

▼B

- (d) minimalni ciljevi dostupnosti i mogući povezani tehnički zahtjevi za usluge koje pruža decentralizirani IT sustav;
- (e) osnivanje upravljačkog odbora koji se sastoji od predstavnika država članica, čija je svrha osiguravanje rada i održavanja decentraliziranog IT sustava radi ostvarenja ciljeva ove Uredbe.

2. Provedbeni akti iz stavka 1. ovog članka donose se do 23. ožujka 2022. u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 26. stavka 2.

*Članak 26.***Postupak odbora**

- 1. Komisiji pomaže odbor. Navedeni odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.
- 2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.

*Članak 27.***Referentni implementacijski softver**

- 1. Komisija je odgovorna za izradu, održavanje i budući razvoj referentnog implementacijskog softvera koji države članice mogu odlučiti upotrebljavati kao svoj pozadinski sustav umjesto nacionalnog IT sustava. Izrada, održavanje i budući razvoj referentnog implementacijskog softvera financiraju se iz općeg proračuna Unije.
- 2. Komisija osigurava, održava i podupire besplatnu implementaciju softverskih komponenata na kojima se temelje pristupne točke.

*Članak 28.***Troškovi decentraliziranog IT sustava**

- 1. Svaka država članica snosi troškove instalacije, rada i održavanja svojih pristupnih točaka koje međusobno povezuju nacionalne IT sustave u okviru decentraliziranog IT sustava.
- 2. Svaka država članica snosi troškove uspostave i prilagodbe svojih nacionalnih IT sustava kako bi bili interoperabilni s pristupnim točkama te snosi troškove upravljanja tim sustavima, njihova rada i održavanja.
- 3. Stavcima 1. i 2. ne dovodi se u pitanje mogućnost država članica da se prijave za bespovratna sredstva u okviru financijskih programa Unije za potporu aktivnostima iz tih stavaka.



Članak 29.

Odnos prema sporazumima ili dogovorima između država članica

1. Ova Uredba ima prednost, u pogledu stvari na koje se primjenjuje, pred drugim odredbama bilateralnih ili multilateralnih sporazuma ili dogovora koje su sklopile države članice, a posebno onima Haške konvencije od 15. studenoga 1965. o dostavi u inozemstvo sudskih i izvansudskih dokumenata u građanskim ili trgovačkim stvarima, u odnosima između država članica koje su njihove stranke.

2. Ova Uredba ne sprečava države članice da zadrže ili sklope sporazume ili dogovore s ciljem ubrzavanja ili daljnjeg pojednostavnjivanja slanja pismena, pod uvjetom da su ti sporazumi ili dogovori u skladu s ovom Uredbom.

3. Države članice Komisiji šalju:

(a) presliku sporazuma ili dogovora iz stavka 2. sklopljenih između država članica te nacрте takvih sporazuma ili dogovora koje namjeravaju usvojiti; i

(b) svako otkazivanje ili izmjene takvih sporazuma ili dogovora.

Članak 30.

Pravna pomoć

Ova Uredba ne utječe na primjenu članka 24. Haške konvencije od 1. ožujka 1954. o građanskom postupku ni članka 13. Konvencije o međunarodnom pristupu pravosuđu od 25. listopada 1980. između država članica koje su stranke tih konvencija.

Članak 31.

Zaštita prenesenih informacija

1. Svaka obrada osobnih podataka koja se provodi u skladu s ovom Uredbom, uključujući razmjenu ili prijenos osobnih podataka od strane nadležnih tijela, mora biti u skladu s Uredbom (EU) 2016/679.

Svaka razmjena ili prijenos informacija od strane nadležnih tijela na razini Unije provodi se u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725.

Osobni podaci koji nisu relevantni za postupanje u određenom predmetu odmah se brišu.

2. Tijelo ili tijela nadležni na temelju nacionalnog prava smatraju se voditeljima obrade u smislu Uredbe (EU) 2016/679 u pogledu obrade osobnih podataka na temelju ove Uredbe.

▼B

3. Neovisno o stavcima 1. i 2., prijamno tijelo upotrebljava informacije koje se prenose u skladu s ovom Uredbom samo u svrhu u koju su prenesene.
4. Prijamna tijela osiguravaju da takve informacije ostanu povjerljive, u skladu sa svojim nacionalnim pravom.
5. Stavcima 3. i 4. ne dovodi se u pitanje nacionalne propise kojima se ispitanicima omogućuje da budu obaviješteni o upotrebi informacija prenesenih u skladu s ovom Uredbom.
6. Ovom Uredbom ne dovodi se u pitanje Direktivu 2002/58/EZ.

*Članak 32.***Poštovanje temeljnih prava u okviru prava Unije**

Temeljna prava i slobode svih uključenih osoba, a osobito pravo na jednak pristup pravosuđu, pravo na nediskriminaciju i pravo na zaštitu osobnih podataka i privatnosti, u potpunosti se uvažavaju i poštuju u skladu s pravom Unije.

*Članak 33.***Obavijesti, objave i priručnik**

1. Države članice Komisiji dostavljaju informacije iz članaka 3., 7., 12., 14., 17., 19., 20. i 22.

Države članice obavješćuju Komisiju ako se njihovim nacionalnim pravom zahtijeva dostava pismena u određenom roku kako je navedeno u članku 12. stavku 5. i članku 13. stavku 2.

2. Države članice mogu Komisiju obavijestiti o tome jesu li u mogućnosti upotrebljavati decentralizirani IT sustav i prije nego što se to zahtijeva ovom Uredbom. Komisija te informacije stavlja na raspolaganje u elektroničkom obliku, posebno putem europskog portala e-pravosuđe.

▼C3

3. Komisija informacije dostavljene u skladu sa stavkom 1. objavljuje putem odgovarajućih sredstava, među ostalim putem europskog portala e-pravosuđe.

▼B

4. Komisija sastavlja i redovito ažurira priručnik koji sadržava informacije iz stavka 1. Ona taj priručnik stavlja na raspolaganje u elektroničkom obliku, osobito putem Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima i na europskom portalu e-pravosuđe.

*Članak 34.***Praćenje**

1. Komisija do 2. srpnja 2023. uspostavlja detaljan program za praćenje ostvarenja, rezultata i učinaka ove Uredbe.

▼B

2. U programu za praćenje navode se mjere koje Komisija i države članice trebaju poduzeti radi praćenja ostvarenja, rezultata i učinaka ove Uredbe. U njemu se određuje kada se podaci iz stavka 3. trebaju prvi put prikupiti, što je najkasnije 2. srpnja 2026., te daljnji vremenski razmaci za prikupljanje tih podataka.

3. Države članice Komisiji dostavljaju sljedeće podatke potrebne u svrhe praćenja, ako su ti podaci dostupni:

- (a) broj zahtjeva za dostavu pismena poslanih u skladu s člankom 8.;
- (b) broj zahtjeva za dostavu pismena izvršenih u skladu s člankom 11.;
- (c) broj slučajeva u kojima je zahtjev za dostavu pismena poslan drugim sredstvima, a ne putem decentraliziranog IT sustava u skladu s člankom 5. stavkom 4.;
- (d) broj zaprimljenih potvrda o neuspješnoj dostavi pismena;
- (e) broj potvrda o odbijanju pismena zbog jezičnih razloga koje su zaprimila otpremna tijela.

4. Referentni implementacijski softver i, ako je za to opremljen, nacionalni pozadinski sustav programski prikupljaju podatke iz stavka 3. točaka (a), (b) i (d) i te podatke redovito prenose Komisiji.

*Članak 35.***Evaluacija**

1. Komisija najkasnije pet godina od datuma početka primjene članka 5. u skladu s člankom 37. stavkom 2. provodi evaluaciju ove Uredbe te Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru podnosi izvješće o glavnim nalazima kojemu se, prema potrebi, prilaže zakonodavni prijedlog.

2. Države članice Komisiji dostavljaju sve potrebne informacije za izradu izvješća iz stavka 1.

*Članak 36.***Stavljanje izvan snage**

1. Uredba (EZ) br. 1393/2007 stavlja se izvan snage danom početka primjene ove Uredbe, uz iznimku članaka 4. i 6. Uredbe (EZ) br. 1393/2007 koji se stavlja izvan snage danom početka primjene članka 5., 8. i 10. navedenih u članku 37. stavku 2. ove Uredbe.

▼B

2. Upućivanja na uredbu stavljenu izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga III.

*Članak 37.***Stupanje na snagu i primjena**

1. Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. srpnja 2022.

2. Članci 5., 8. i 10. primjenjuju se od prvog dana mjeseca koji slijedi nakon razdoblja od tri godine od datuma stupanja na snagu provedbenih akata iz članka 25.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.



PRILOG I.

OBRAZAC A

ZAHTJEV ZA DOSTAVU PISMENA

(članak 8. stavak 2. Uredbe (EU) 2020/1784 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2020. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena) ⁽¹⁾)

Referentni broj otpremnog tijela:

1. OTPREMNO TIJELO

1.1 Identitet:

1.2 Adresa:

1.2.1 Ulica i broj/poštanski pretinac:

1.2.2 Mjesto i poštanski broj:

1.2.3 Zemlja:

1.3 Telefon:

1.4 Telefaks (*):

1.5 E-adresa:

2. PRIJAMNO TIJELO

2.1 Identitet:

2.2 Adresa:

2.2.1 Ulica i broj/poštanski pretinac:

2.2.2 Mjesto i poštanski broj:

2.2.3 Zemlja:

2.3 Telefon:

2.4 Telefaks (*):

2.5 E-adresa:

3. PODNOSITELJ(I) ZAHTJEVA ⁽²⁾

3.1 Identitet:

3.2 Adresa:

3.2.1 Ulica i broj/poštanski pretinac:

3.2.2 Mjesto i poštanski broj:

3.2.3 Zemlja:

3.3 Telefon (*):

3.4 Telefaks (*):

3.5 E-adresa (*):

⁽¹⁾ SL L 405, 2.12.2020., str. 40.

(*) Ova rubrika nije obvezna.

⁽²⁾ Ako podnositelja zahtjeva ima više, navedite informacije iz rubrika od 3.1. do 3.5.

▼B**4. ADRESAT****4.1 Identitet:**

4.1.1. Datum rođenja, ako je dostupan:

4.2 Adresa:

4.2.1 Ulica i broj/poštanski pretnac:

4.2.2 Mjesto i poštanski broj:

4.2.3 Zemlja:

4.3 Telefon (*):**4.4 Telefaks (*):****4.5 E-adresa (*):**

4.6 Identifikacijski broj/broj socijalnog osiguranja/broj organizacije/jednako-vrijedan podatak (*):

4.7 Druge informacije u vezi s adresatom (*):

5. NAČIN DOSTAVE5.1 U skladu s pravom države članice primateljice ☐5.2 Na sljedeći poseban način: ☐

5.2.1 Ako taj način nije u skladu s pravom države članice primateljice, pismeno ili pismena trebalo bi dostaviti u skladu s pravom te države članice:

5.2.1.1 da ☐5.2.1.2 ne ☐**6. PISMENO KOJE TREBA DOSTAVITI****6.1 Vrsta pismena:**6.1.1 sudsko pismo ☐6.1.1.1 pismo kojim se pokreće postupak ☐6.1.1.2 odluka/presuda ☐6.1.1.3 žalba ☐

6.1.1.4. ostalo (navesti):

6.1.2 izvansudsko pismo ☐

6.2. Datum ili rok nakon kojeg dostava više nije potrebna (*):

..... (datum) (mjesec) (godina).....

6.3 Jezik pismena:6.3.1 izvornik BG ☐ ES ☐ CS ☐ DE ☐ ET ☐ EL ☐ EN ☐ FR ☐ GA ☐ HR ☐ IT ☐ LV ☐ LT ☐ HU ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SK ☐ SL ☐ FI ☐ SV ☐ drugi jezik ☐ (navesti)6.3.2. prijevod (*) BG ☐ ES ☐ CS ☐ DE ☐ ET ☐ EL ☐ EN ☐ FR ☐ GA ☐ HR ☐ IT ☐ LV ☐ LT ☐ HU ☐ MT ☐ NL ☐ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SK ☐ SL ☐ FI ☐ SV ☐ drugi jezik ☐ (navesti)**6.4. Broj priloga:**

(*) Ova rubrika nije obvezna.

▼B**7. JEZIK INFORMACIJE NAMIJENJENE ADRESATU O PRAVU NA ODBIJANJE PISMENA**

Za potrebe članka 12. stavka 2. Uredbe (EU) 2020/1784 navedite na kojem od sljedećih jezika, uz jezik države članice primateljice, treba pružiti informacije:

▼C2

7.1 Službeni jezik ili jedan od službenih jezika države članice pošiljateljice ⁽³⁾: BG ☐, ES ☐, CS ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐, IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐, FI ☐, SV ☐

7.2 Službeni jezik neke druge države članice koji bi adresat mogao razumjeti: BG ☐, ES ☐, CS ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐, IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐, FI ☐, SV ☐

▼B**8. PRESLIKA PISMENA KOJE TREBA VRATITI UZ POTVRDU O DOSTAVI (članak 5. stavak 4. Uredbe (EU) 2020/1784)**

8.1 Da (u tom slučaju pošaljite dvije preslike pismena koje treba dostaviti) ☐

8.2. Ne ☐

9. RAZLOZI ZBOG KOJIH SLANJE NIJE IZVRŠENO PUTEM DECENTRALIZIRANOG IT SUSTAVA (članak 5. stavak 4. Uredbe (EU) 2020/1784) ⁽⁴⁾

Elektroničko slanje nije bilo moguće zbog:

☐ poremećaja u radu IT sustava

☐ iznimnih okolnosti

1. Člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2020/1784 od vas se zahtijeva da poduzmete sve potrebne korake kako bi se dostava pismena izvršila što prije, a u svakom slučaju u roku od mjesec dana od njegovog primitka. Ako niste bili u mogućnosti izvršiti dostavu u roku od mjesec dana od primitka, o tome morate obavijestiti ovo tijelo naznačujući tu činjenicu u rubrici 2. potvrde o dostavi ili neuspješnoj dostavi pismena.
2. Ako ne možete udovoljiti ovom zahtjevu za dostavu na temelju poslanih informacija ili pismena, člankom 10. stavkom 2. Uredbe (EU) 2020/1784 od vas se zahtijeva da kontaktirate ovo tijelo s ciljem pribavljanja informacija ili pismena koji nedostaju upotrebom obrasca E iz Priloga I. Uredbi (EU) 2020/1784.

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

⁽³⁾ Ova se rubrika primjenjuje samo na države članice koje imaju nekoliko službenih jezika.

⁽⁴⁾ Ova se rubrika primjenjuje tek od datuma početka primjene decentraliziranog IT sustava u skladu s člankom 37. stavkom 2. Uredbe (EU) 2020/1784.

OBRAZAC B ⁽¹⁾
ZAHTJEV ZA UTVRĐIVANJE ADRESE OSOBE KOJOJ TREBA DOSTAVITI PISMENO

(članak 7. stavak 1. točka (a) Uredbe (EU) 2020/1784 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2020. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena) ⁽²⁾) ⁽³⁾

Referentni broj otpremnog tijela:

1. OTPREMNO TIJELO

1.1 Identitet:

1.2 Adresa:

1.2.1 Ulica i broj/poštanski pretnac:

1.2.2 Mjesto i poštanski broj:

1.2.3 Zemlja:

1.3 Telefon (*):

1.4 Telefaks (*):

1.5 E-adresa:

2. TIJELO PRIMATELJ ZAHTJEVA

2.1 Identitet:

2.2 Adresa:

2.2.1 Ulica i broj/poštanski pretnac:

2.2.2 Mjesto i poštanski broj:

2.2.3 Zemlja:

2.3 Telefon (*):

2.4 Telefaks (*):

2.5 E-adresa:

3. ADRESAT

3.1 Identitet:

3.2 Posljednja poznata adresa:

3.2.1 Ulica i broj/poštanski pretnac:

3.2.2 Mjesto i poštanski broj:

3.2.3 Zemlja:

3.3 Poznati osobni podaci o adresatu (u slučaju fizičke osobe), ako su dostupni:

3.3.1. Ime i prezime pri rođenju:

3.3.2. Druga poznata imena i prezimena:

3.3.3. Datum i mjesto rođenja:

3.3.4. Identifikacijski broj/broj socijalnog osiguranja/jednakovrijedan podatak:

3.3.5. Ime i prezime majke ili oca pri rođenju:

⁽¹⁾ Upotreba ovog obrasca nije obvezna.

⁽²⁾ SL L 405, 2.12.2020., str. 40.

⁽³⁾ Ovaj obrazac primjenjuje se samo na države članice koje pružaju pomoć u skladu s člankom 7. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2020/1784.

(*) Ova rubrika nije obvezna.

▼B

3.3.6. Ostale informacije:

3.4 Poznati podaci o adresatu (u slučaju pravne osobe), ako su dostupni:

3.4.1 Registracijski broj ili jednakovrijedan podatak:

3.4.2. Imena i prezimena članova odbora/predstavnika:

3.5 Telefon (*):

3.6 Telefaks (*):

3.7 E-adresa (*):

3.8 Ostale informacije ako su dostupne:

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

(*) Ova rubrika nije obvezna.

▼BOBRAZAC C ⁽¹⁾

ODGOVOR NA ZAHTJEV ZA UTVRĐIVANJE ADRESE OSOBE KOJOJ TREBA DOSTAVITI PISMENO

(članak 7. stavak 1. točka (a) Uredbe (EU) 2020/1784 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2020. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena) ⁽²⁾) ⁽³⁾

▼C1

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj tijela primatelja zahtjeva:

▼B

1. ADRESAT

1.1 Identitet:

1.2 Poznata adresa:

1.2.1 Ulica i broj/poštanski pretnac:

1.2.2 Mjesto i poštanski broj:

1.2.3 Zemlja:

1.3 Adresu nije bilo moguće utvrditi ☐

1.4 Ostale informacije:

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

⁽¹⁾ Upotreba ovog obrasca nije obvezna.

⁽²⁾ SL L 405, 2.12.2020., str. 40.

⁽³⁾ Ovaj obrazac primjenjuje se samo na države članice koje pružaju pomoć u skladu s člankom 7. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2020/1784.



OBRAZAC D

POTVRDA O PRIMITKU

(članak 10. stavak 1. Uredbe (EU) 2020/1784 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2020. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena) ⁽¹⁾)

Ovu potvrdu o primitku trebalo bi poslati putem decentraliziranog IT sustava ili na drugi način što prije nakon primitka pismena, a u svakom slučaju u roku od sedam dana od primitka. ⁽²⁾

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:

Adresat:

1. DATUM PRIMITKA:

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

⁽¹⁾ SL L 405, 2.12.2020., str. 40.

⁽²⁾ Obveza slanja potvrde putem decentraliziranog IT sustava primjenjuje se tek od datuma početka primjene decentraliziranog IT sustava u skladu s člankom 37. stavkom 2. Uredbe (EU) 2020/1784.



OBRAZAC E

ZAHTJEV ZA DODATNE INFORMACIJE ILI PISMENA ZA DOSTAVU PISMENA

(članak 10. stavak 2. Uredbe (EU) 2020/1784 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2020. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena) ⁽¹⁾)

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:

Adresat:

1. Zahtjev se ne može izvršiti bez sljedećih dodatnih informacija:

1.1 Identitet adresata (*):

1.2 Datum rođenja (*):

1.3. Identifikacijski broj/broj socijalnog osiguranja/broj organizacije/jednakovrijedan podatak (*):

1.4. Ostalo (navesti):

2. Zahtjev se ne može izvršiti bez sljedećih pismena:

2.1 Pismena koja treba dostaviti (*):

2.2 Dokaz plaćanja (*):

2.3. Ostalo (navesti):

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

⁽¹⁾ SL L 405, 2.12.2020., str. 40.

(*) Ova rubrika nije obvezna.



OBRAZAC F

OBAVIJEST O POVRATU ZAHTEJEVA I PISMENA

(članak 10. stavak 3. Uredbe (EU) 2020/1784 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2020. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena) ⁽¹⁾)

Zahtjev i pismo moraju biti vraćeni po primitku.

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:

Adresat:

1. RAZLOG POVRATA:

1.1 Očito je da zahtjev nije obuhvaćen područjem primjene Uredbe:

1.1.1 nepoznata adresa ☐

1.1.2 ne radi se o građanskom ni o trgovačkom predmetu ☐

1.1.3 ne radi se o dostavi iz jedne države članice u drugu ☐

1.1.4. ostalo (navesti):

1.2 Neispunjavanje potrebnih formalnih uvjeta onemogućuje dostavu: ☐

1.2.1 pismo nije lako čitljivo ☐

1.2.2 jezik na kojemu je popunjen obrazac nije točan ☐

1.2.3 ostalo (navesti):

1.3 Način dostave nije u skladu s pravom države članice primateljice (članak 11. stavak 1. Uredbe (EU) 2020/1784) ☐

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

⁽¹⁾ SL L 405, 2.12.2020., str. 40.



OBRAZAC G

OBAVIJEST O PONOVNOM SLANJU ZAHTJEVA I PISMENA ODGOVARAJUĆEM PRIJAMNOM TIJELU

(članak 10. stavak 4. Uredbe (EU) 2020/1784 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2020. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena) ⁽¹⁾)

Zahtjev i pismeno proslijeđeni su sljedećem prijamnom tijelu, koje je mjesno nadležno za dostavu:

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:

Adresat:

1. ODGOVARAJUĆE PRIJAMNO TIJELO

1.1 Identitet:

1.2 Adresa:

1.2.1 Ulica i broj/poštanski pretinac:

1.2.2 Mjesto i poštanski broj:

1.2.3 Zemlja:

1.3 Telefon:

1.4 Telefaks (*):

1.5 E-adresa:

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

⁽¹⁾ SL L 405, 2.12.2020., str. 40.

(*) Ova rubrika nije obvezna.



OBRAZAC H

POTVRDA O PRIMITKU KOJU ODGOVARAJUĆE PRIJAMNO TIJELO
KOJE JE MJESNO NADLEŽNO UPUĆUJE OTPREMNO TIJELU

(članak 10. stavak 4. Uredbe (EU) 2020/1784 Europskog parlamenta i Vijeća
od 25. studenoga 2020. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansud-
skih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena) ⁽¹⁾)

Ovu potvrdu o primitku trebalo bi poslati putem decentraliziranog IT sustava ili
na drugi način što prije nakon primitka pismena, a u svakom slučaju u roku od
sedam dana od primitka. ⁽²⁾

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:

Adresat:

DATUM PRIMITKA:

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

⁽¹⁾ SL L 405, 2.12.2020., str. 40.

⁽²⁾ Obveza slanja potvrde putem decentraliziranog IT sustava primjenjuje se tek od datuma početka primjene decentraliziranog IT sustava u skladu s člankom 37. stavkom 2. Uredbe (EU) 2020/1784.

OBRAZAC I ⁽¹⁾ZAHTEJEV ZA INFORMACIJE O DOSTAVI ILI NEUSPJEŠNOJ DOSTAVI
PISMENA

(članak 11. stavak 2. Uredbe (EU) 2020/1784 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2020. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena) ⁽²⁾)

Dostava se izvršava što prije. Ako dostavu nije moguće izvršiti u roku od mjesec dana od primitka, prijamno tijelo o tome obavješćuje otpremno tijelo.

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela (ako je dostupan):

1. ZAHTEJEV JE POSLAN, ALI NISU PRIMLJENE INFORMACIJE O
DOSTAVI ILI NEUSPJEŠNOJ DOSTAVI

1.1 Zahtjev je poslan ☐

datum:

1.2 Zaprimljena je potvrda o primitku ☐

datum:

1.3 Zaprimljene su druge informacije ☐

2. OTPREMNO TIJELO

2.1 Identitet:

Rubrike od 2.2. do 2.6. nisu obvezne ako je priložena preslika zahtjeva za dostavu pismena:

2.2 Adresa:

2.2.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:

2.2.2. Mjesto i poštanski broj:

2.3 Zemlja:

2.4 Telefon:

2.5 Telefaks: (*)

2.6 E-adresa:

3. PRIJAMNO TIJELO

3.1 Identitet:

Ove rubrike nisu obvezne ako je priložena preslika zahtjeva za dostavu pismena:

3.2 Adresa:

3.2.1. Ulica i broj/poštanski pretinac:

3.2.2. Mjesto i poštanski broj:

3.3 Zemlja:

3.4 Telefon:

3.5 Telefaks: (*)

3.6 E-adresa:

⁽¹⁾ Upotreba ovog obrasca nije obvezna.

⁽²⁾ SL L 405, 2.12.2020., str. 40.

(*) Ova rubrika nije obvezna.

▼B

4. ADRESAT

4.1. Identitet:

4.1.1. Datum rođenja, ako je dostupan:

Ove rubrike nisu obvezne ako je priložena preslika zahtjeva za dostavu pismena:

4.2 Adresa:

4.2.1 Ulica i broj/poštanski pretnac:

4.2.2 Mjesto i poštanski broj:

4.2.3 Zemlja:

4.3 Telefon (*):

4.4 Telefaks (*):

4.5 E-adresa (*):

4.6 Identifikacijski broj/broj socijalnog osiguranja/broj organizacije/jednako-vrijedan podatak (*):

4.7 Druge informacije u vezi s adresatom (*):

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

(*) Ova rubrika nije obvezna.

▼BOBRAZAC J ⁽¹⁾

ODGOVOR NA ZAHTEJEV ZA INFORMACIJE O DOSTAVI ILI NEUSPJEŠNOJ DOSTAVI PISMENA

(članak 11. stavak 2. Uredbe (EU) 2020/1784 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2020. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena) ⁽²⁾)

▼C1

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:

▼B

Adresat:

1. INFORMACIJE O STATUSU DOSTAVE PISMENA

1.1. Zahtjev nije zaprimljen ☐

1.2. Zahtjev se ne može biti izvršiti u roku od mjesec dana od primitka zbog sljedećih razloga:

1.2.1. U tijeku je utvrđivanje trenutačne adrese adresata ☐

1.2.2. Dostava je u tijeku – pismena su poslana adresatu, ali njihova dostava još nije potvrđena ☐

1.2.3. Dostava je u tijeku – pismena su poslana adresatu, ali još nije istekao rok za odbijanje primitka pismena ☐

1.2.4. Još nisu iscrpljene sve mogućnosti za dostavu ☐

1.2.5. Dostava je već izvršena, vidjeti presliku priložene potvrde ☐

1.2.6. Na zahtjev je odgovoreno (datum). Odgovor priložen ☐

1.2.7. U tijeku je zahtjev za dodatne informacije ili pismeno ☐

1.2.8. Ostalo ☐

1.3. Procjenjuje se da će zahtjev biti izvršen do

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

⁽¹⁾ Upotreba ovog obrasca nije obvezna.

⁽²⁾ SL L 405, 2.12.2020., str. 40.



OBRAZAC K

POTVRDA O DOSTAVI ILI NEUSPJEŠNOJ DOSTAVI PISMENA

(članak 11. stavak 2., članak 12. stavak 4. i članak 14. Uredbe (EU) 2020/1784 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2020. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena) ⁽¹⁾)

Dostava se izvršava što prije. Ako dostavu nije moguće izvršiti u roku od mjesec dana od primitka, prijamno tijelo o tome obavješćuje otpremno tijelo (članak 11. stavak 2. Uredbe (EU) 2020/1784).

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:

Adresat:

1. DOVRŠETAK DOSTAVE (članak 14.)

1.1 Datum i adresa dostave

1.2 Pismeno je

1.2.1 dostavljeno u skladu s pravom države članice primateljice, i to:

1.2.1.1 uručeno ☐

1.2.1.1.1 osobno adresatu ☐

1.2.1.1.2 drugoj osobi ☐

1.2.1.1.2.1 Ime i prezime:

1.2.1.1.2.2 Adresa:

1.2.1.1.2.2.1 Ulica i broj/poštanski pretnac:

1.2.1.1.2.2.2 Mjesto i poštanski broj:

1.2.1.1.2.2.3 Zemlja:

1.2.1.1.2.3 Priroda odnosa s adresatom:

obitelj ☐ zaposlenik ☐ stalo ☐

1.2.1.1.3 na adresi adresata ☐

1.2.1.1.4 na drugoj adresi (navesti) ⁽²⁾ ☐

1.2.1.2 dostavljeno putem pošte ☐

1.2.1.2.1 bez potvrde o primitku ☐

1.2.1.2.2 s potvrdom o primitku u prilogu ☐

1.2.1.2.2.1 od adresata ☐

1.2.1.2.2.2 od druge osobe ☐

⁽¹⁾ SL L 405, 2.12.2020., str. 40.

⁽²⁾ Adresa koju je utvrdilo prijamno tijelo u skladu s člankom 7. stavkom 2. točkom (c) Uredbe (EU) 2020/1784.

**B**

1.2.1.2.2.2.1. Ime i prezime:

1.2.1.2.2.2.2. Adresa:

1.2.1.2.2.2.2.1. Ulica i broj/poštanski pretnac:

1.2.1.2.2.2.2.2. Mjesto i poštanski broj:

1.2.1.2.2.2.2.3. Zemlja:

1.2.1.2.2.2.3 Priroda odnosa s adresatom:

obitelj ☐ zaposlenik ☐ ostalo ☐1.2.1.3. dostavljeno elektroničkim putem (navedite kako): ☐1.2.1.4 dostavljeno na drugi način (navedite koji): ☐1.2.2 dostavljeno na sljedeći poseban način (navedite koji): ☐

1.3 Adresat pismena obaviješten je, u skladu s člankom 12. stavkom 2. Uredbe (EU) 2020/1784, pisanim putem da ima pravo odbiti primitak pismena ako nije sastavljeno na jeziku koji razumije odnosno na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta dostave, ili ako pismenu nije priložen prijevod na jezik koji razumije odnosno na službeni jezik ili jedan od službenih jezika mjesta dostave.

2. INFORMACIJE U SKLADU S ČLANKOM 11. STAVKOM 2. UREDBE (EU) 2020/1784

Nije bilo moguće izvršiti dostavu u roku od mjesec dana od primitka. ☐

3. ODBIJANJE PRIMITKA PISMENA (članak 12. stavak 4. Uredbe (EU) 2020/1784)

3.1. Adresat je odbio primitak pismena zbog upotrijebljenog jezika ☐

3.1.1. Datum pokušaja dostave:

3.1.2. Datum odbijanja primitka pismena, ako je dostupan:

3.2. Pismo je priloženo ovoj potvrdi.

3.2.1. da ☐3.2.2. ne ☐

4. RAZLOG NEUSPJEŠNE DOSTAVE PISMENA

4.1 Nepoznata adresa

4.1.1. Poduzeti su koraci kako bi se utvrdila adresa ⁽³⁾ da ☐ ne ☐4.2. Adresat nije pronađen ☐4.3 Pismo nije moglo biti dostavljeno prije datuma ili isteka roka iz rubrike 6.2. u zahtjevu za dostavu pismena (obrazac A) ☐4.4. Ostalo (navesti): ☐4.5 Pismo je priloženo ovoj potvrdi da ☐ ne ☐

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

⁽³⁾ Ova se rubrika primjenjuje samo na države članice koje pružaju pomoć u skladu s člankom 7. stavkom 2. točkom (c) Uredbe (EU) 2020/1784.



OBRAZAC L

INFORMACIJE NAMIJENJENE ADRESATU O PRAVU NA ODBIJANJE PRIMITKA PISMENA

(članak 12. stavci 2. i 3. Uredbe (EU) 2020/1784 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2020. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)⁽¹⁾)

Adresat:

I. INFORMACIJE NAMIJENJENE ADRESATU

Priloženo pismeno dostavlja se u skladu s Uredbom (EU) 2020/1784.

Imate pravo odbiti primitak priloženog pismena ako nije sastavljeno na jeziku koji razumijete odnosno na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta dostave, ili ako pismenu nije priložen prijevod na jezik koji razumijete odnosno na službeni jezik ili jedan od službenih jezika mjesta dostave.

Ako želite iskoristiti to pravo, morate odbiti primitak pismena u trenutku dostave izravno osobi koja dostavlja pismo ili u roku od dva tjedna od dostave tako da na niže navedenu adresu povratno pošaljete ovaj obrazac koji ste popunili ili pisanu izjavu u kojoj navodite da odbijate primitak priloženog pismena zbog njegova jezika.

Napominjemo da, ako odbijete primitak priloženog pismena, a sud ili tijelo pred kojim je pokrenut postupak tijekom kojeg je dostava postala nužna naknadno odluči da odbijanje primitka pismena nije bilo opravdano, ono može primijeniti pravne posljedice koje su pravom države članice u kojoj se vodi postupak predviđene za neopravdano odbijanje primitka pismena, primjerice može smatrati dostavu valjanom.

II. ADRESA NA KOJU BI TREBALO VRATITI OBRAZAC ⁽²⁾:

1. Identitet:

2. Adresa:

2.1 Ulica i broj/poštanski pretnac:

2.2 Mjesto i poštanski broj:

2.3 Zemlja:

3. Referentni broj:

4. Telefon:

5. Telefaks (*):

6. E-adresa:

III. IZJAVA ADRESATA ⁽³⁾:

Odbijam primitak pismena zato što nije sastavljeno na jeziku koji razumijem, odnosno na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta dostave, ili zato što pismenu nije priložen prijevod na jezik koji razumijem odnosno na službeni jezik ili jedan od službenih jezika mjesta dostave.

⁽¹⁾ SL L 405, 2.12.2020., str. 40.

⁽²⁾ Ispunjava tijelo koje izvršava dostavu.

^(*) Ova rubrika nije obvezna.

⁽³⁾ Ispunjava i potpisuje adresat.

▼B

Razumijem sljedeće jezike:

bugarski	☐	litavski	☐
španjolski	☐	mađarski	☐
češki	☐	malteški	☐
njemački	☐	nizozemski	☐
estonski	☐	poljski	☐
grčki	☐	portugalski	☐
engleski	☐	rumunjski	☐
francuski	☐	slovački	☐
irski	☐	slovenski	☐
hrvatski	☐	finski	☐
talijanski	☐	švedski	☐
latvijski	☐		

drugi jezik ☐ (navesti):

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:



PRILOG II.

Uredba stavljena izvan snage i popis njezinih naknadnih izmjena

Uredba (EZ) br. 1393/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2007. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvan-sudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima („dostava pismena”), i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1348/2000 (SL L 324, 10.12.2007., str. 79.).	
Uredba Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. o prilagodbi određenih uredaba i odluka u područjima slobodnog kretanja robe, slobode kretanja osoba, prava poduzeća, politike tržišnog natjecanja, poljoprivrede, sigurnosti hrane, veterinarstva i fitosanitarne politike, prometne politike, energetike, poreza, statistike, transeuropskih mreža, pravosuđa i temeljnih prava, pravde, slobode i sigurnosti, okoliša, carinske unije, vanjskih odnosa, vanjske, sigurnosne i obrambene politike i institucija zbog pristupanja Republike Hrvatske (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).	Samo izmjene priloga I. i II. Uredbi (EZ) br. 1393/2007



PRILOG III.

KORELACIJSKA TABLICA

Uredba (EZ) br. 1393/2007	Ova Uredba
Članak 1. stavak 1.	Članak 1. stavak 1.
Članak 1. stavak 2.	Članak 1. stavak 2.
Članak 1. stavak 3.	-
-	Članak 1. stavak 3.
-	Članak 2.
Članak 2.	Članak 3.
Članak 3.	Članak 4.
-	Članak 5. stavci 2., 3. i 4.
-	Članak 6.
-	Članak 7.
Članak 4. stavak 1.	Članak 8. stavak 1.
Članak 4. stavak 2.	Članak 5. stavak 1.
Članak 4. stavak 3.	Članak 8. stavak 2.
Članak 4. stavak 4.	Članak 8. stavak 3.
Članak 4. stavak 5.	Članak 8. stavak 4.
Članak 5.	Članak 9.
Članak 6.	Članak 10.
Članak 7.	Članak 11.
Članak 8. stavak 1.	Članak 12. stavci 1., 2. i 3.
Članak 8. stavak 2.	Članak 12. stavak 4.
Članak 8. stavak 3.	Članak 12. stavak 5.
Članak 8. stavak 4.	Članak 12. stavak 6.
Članak 8. stavak 5.	Članak 12. stavak 7.
Članak 9.	Članak 13.
Članak 10.	Članak 14.
Članak 11.	Članak 15.
Članak 12.	Članak 16.
Članak 13.	Članak 17.
Članak 14.	Članak 18.
-	Članak 19.

▼B

Uredba (EZ) br. 1393/2007	Ova Uredba
Članak 15.	Članak 20. stavak 1.
-	Članak 20. stavak 2.
Članak 16.	Članak 21.
Članak 17.	Članak 23.
-	Članak 24.
-	Članak 25.
Članak 18.	Članak 26.
-	Članak 27.
-	Članak 28.
Članak 19.	Članak 22.
Članak 20.	Članak 29.
Članak 21.	Članak 30.
-	Članak 31. stavak 1.
-	Članak 31. stavak 2.
Članak 22. stavak 1.	Članak 31. stavak 3.
Članak 22. stavak 2.	Članak 31. stavak 4.
Članak 22. stavak 3.	Članak 31. stavak 5.
Članak 22. stavak 4.	Članak 31. stavak 6.
-	Članak 32.
Članak 23. stavak 1.	Članak 33. stavak 1.
-	Članak 33. stavak 2.
Članak 23. stavak 2.	Članak 33. stavak 3.
Članak 23. stavak 3.	Članak 33. stavak 4.
-	Članak 34.
Članak 24.	Članak 35. stavak 1.
-	Članak 35. stavak 2.
Članak 25.	Članak 36.
Članak 26.	Članak 37.
Prilog I.	Prilog I.
Prilog II.	Prilog I.
-	Prilog II.
Prilog III.	Prilog III.